

SZENE 46 • NUMMER 7

Nova služba v Ljubljani

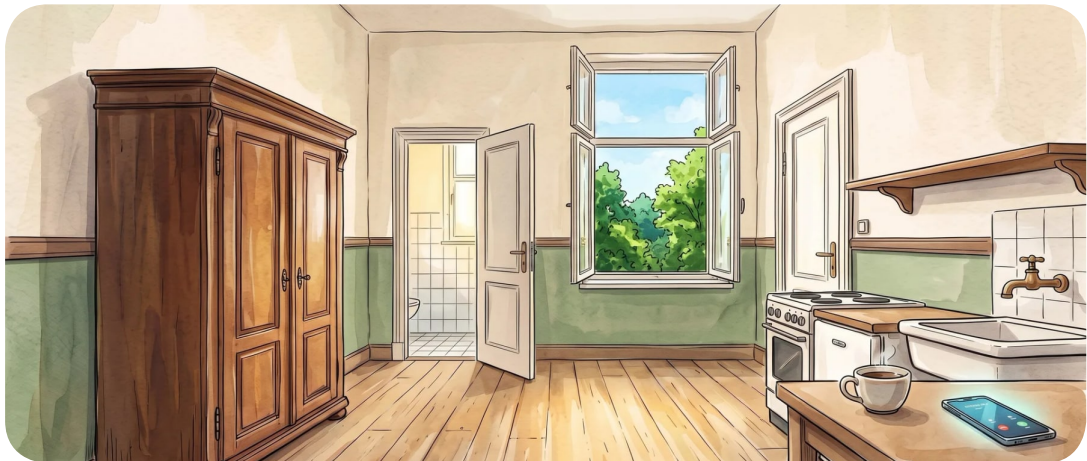
Anna ruft an: ein Vorstellungsgespräch in der Hauptstadt am Montag um zehn, in der neuen Sprache. Deine Probezeit hier endet am 30. Juni und Tomaž hat schon eine Liste mit Gründen zum Bleiben erstellt. Du buchst einen Zug und ein Hotelzimmer für Sonntagnacht. Einzelzimmer, eine Nacht, Frühstück inbegriffen?

130 Wörter · 5 Übungen · Dauer: 15 Min.

Bleiben

Slowenisch

Online lesen & hören



LERNZIEL

Ich kann über meine Pläne sprechen und am Telefon ein Zimmer buchen.

Anna = ■ Lena (Lukas) = ○ Marko = ▲ Maja = ●

Lernst du als Lukas? Verwende die Wörter in Klammern.

■ Živjo! Pismo je prišlo. Maček je ukradel ustnik? Iz hladilnika?

○ Anna! Ne, s stojnice. Dolga zgodba.

- Moje podjetje potrebuje inženirja v Ljubljani. Delamo v slovenščini.
- Še ne govorim odlično.
- Bolje, kot misliš. Razgovor je v ponedeljek ob desetih.
- Že ta ponedeljek? Moja poskusna doba se konča tridesetega junija.
- Samo pridi. Potem premisliš.
- Dobro. Prišla (Prišel) bom.
- ▲ Hotel Breza. Dober dan.
- Dober dan. Želim rezervirati sobo od nedelje do ponedeljka.
- ▲ Enoposteljno ali dvoposteljno?
- Enoposteljno. Za eno noč.
- ▲ Šestdeset evrov.
- Je zajtrk vključen?
- ▲ Da. Od sedmih do desetih. Vaše ime?
- Becker. B, E, C, K, E, R.
- ▲ Hvala. Se vidimo v nedeljo.

Unten im Café stellt Maja eine Torte auf die Theke. Darauf steht in Sahne: „Srečno!“

Sie gibt dir ein Blatt in Tomaž' ordentlicher Handschrift: „Deset razlogov, da ostanem“.

- Tukaj ste! Nekaj za srečo.
- Za srečo? Nič še nisem povedala (povedal).
- Ponedeljek ob desetih. Ljubljana.
- Kako veste?
- Ana, seveda. Pa Tomažev listek.
- Prvič: Majina kava. Drugič: jezero. Tretjič: skupaj vadiva slovenščino.

Vokabeln

TÄTIGKEITEN • DEJANJA

končati beenden

GRÜSSE UND HÖFLICHKEIT • POZDRAVI IN VLJUDNOST

srečno Viel Glück

LEBEN UND ARBEIT • VSAKDANJE ŽIVLJENJE

podjetje Firma

poskusna doba Probezeit

GELD UND EINKAUFEN • DENAR IN CENE

enoposteljna soba Einzelzimmer

dvoposteljna soba Doppelzimmer

ORTE IN DER STADT • KRAJI

hotel	Hotel
glavno mesto	Hauptstadt

WIE MENSCHEN UND DINGE SIND • LASTNOSTI

odličén	toll
----------------	------

ALLTÄGLICHE DINGE • STVARI

razglednica	Postkarte
--------------------	-----------

DATEN UND EREIGNISSE • ČAS IN DOGODKI

razgovor	Vorstellungsgespräch
-----------------	----------------------

HÖREN & VERSTEHEN**L1) WER SAGT DAS**

Lies den Dialog noch einmal. Wer sagt diese Wörter? Kreuze die richtige Person an.

1 Živjo! Pismo je prišlo. Maček je ukradel ustnik? Iz hladilnika?

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| ☐ A Maja | ☐ B Marko |
| ☐ C Lena | ☐ D Anna |

2 Da. Od sedmih do desetih. Vaše ime?

- | | |
|-------------------------------|------------------------------|
| ☐ A Marko | ☐ B Maja |
| ☐ C Anna | ☐ D Lena |

L2) WAS BEDEUTET DAS

Kreuze die passende deutsche Bedeutung an.

1 Moje podjetje potrebuje inženirja v Ljubljani. Delamo v slovenščini.

- ☐ A Meine Firma braucht einen Ingenieur in Ljubljana. Wir arbeiten auf Slowenisch.
- ☐ B Schon diesen Montag? Meine Probezeit endet am dreißigsten Juni.
- ☐ C Guten Tag. Ich möchte ein Zimmer von Sonntag bis Montag buchen.

2 Becker. B, E, C, K, E, R.

- ☐ A Becker. B, E, C, K, E, R.
- ☐ B Montag um zehn Uhr. Ljubljana.
- ☐ C Schon diesen Montag? Meine Probezeit endet am dreißigsten Juni.

L3) WIE SAGT MAN DAS

Kreuze den passenden Satz auf Slowenisch an.

1 Komm einfach. Danach kannst du darüber nachdenken.

- ☐ A Že ta ponedeljek? Moja poskusna doba se konča tridesetega junija.
- ☐ B Enoposteljno ali dvoposteljno?
- ☐ C Samo pridi. Potem premisliš.

2 Da sind Sie! Etwas für viel Glück.

- ☐ A Ana, seveda. Pa Tomažev listek.
- ☐ B Tukaj ste! Nekaj za srečo.
- ☐ C Enoposteljno ali dvoposteljno?

L4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Schreibe die Wörter in der richtigen Reihenfolge auf die Zeile.

- 1** Breza. Dober dan. Hotel
-

- 2** Tomažev Pa Ana, seveda. listek.
-

L5) WAS PASSIERT ZUERST

Nummeriere die Zeilen in der Reihenfolge, in der sie in der Szene vorkommen.

- ☐ Becker. B, E, C, K, E, R.
- ☐ Enoposteljno ali dvoposteljno?
- ☐ Ponedeljek ob desetih. Ljubljana.
- ☐ Samo pridi. Potem premisliš.
- ☐ Moje podjetje potrebuje inženirja v Ljubljani. Delamo v slovenščini.

SZENE 46 • WÖRTER

Nova služba v Ljubljani

Eine Stelle in Ljubljana

4 Übungen • Dauer: 10 Min.

Bleiben

Slowenisch

Online lesen & hören



razglednica
Postkarte



podjetje
Firma



razgovor
Vorstellungsges
präch



poskusna doba
Probezeit



končati
beenden



odličen
toll



hotel
Hotel



**enoposteljna
soba**
Einzelzimmer



**dvoposteljna
soba**
Doppelzimmer



srečno
Viel Glück



glavno mesto
Hauptstadt

Wörter

razglednica

Postkarte

podjetje

Firma

Moje podjetje potrebuje inženirja v Ljubljani. Delamo v slovenščini.

razgovor

Vorstellungsgespräch

Bolje, kot misliš. Razgovor je v ponedeljek ob desetih.

poskusna doba

Probezeit

končati

beenden

Že ta ponedeljek? Moja poskusna doba se konča tridesetega junija.

odličen

toll

Še ne govorim odlično.

hotel

Hotel

Hotel Breza. Dober dan.

enoposteljna soba

Einzelzimmer

dvoposteljna soba

Doppelzimmer

srečno

Viel Glück

Tukaj ste! Nekaj za srečo.

glavno mesto

Hauptstadt

WORTSCHATZ & KOMMUNIKATION**W1) WAS BEDEUTET DAS?**

Was bedeutet das?

1 razgovor

- ☐ A Wand
- ☐ B Vorstellungsgespräch
- ☐ C zuerst

2 poskusna doba

- ☐ A wie viel
- ☐ B Großvater
- ☐ C Probezeit

3 dvoposteljna soba

- ☐ A Ohrstöpsel
- ☐ B machen
- ☐ C Doppelzimmer

4 hotel

- ☐ A Fenster
- ☐ B Hotel
- ☐ C Hauptstadt

5 glavno mesto

- ☐ A Guten Tag
- ☐ B Hauptstadt
- ☐ C lieb

6 enoposteljna soba

- ☐ A Einzelzimmer
- ☐ B Besprechung
- ☐ C verstehen

W2) VERVOLLSTÄNDIGE DAS GESPRÄCH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Živjo Anna Moje Še

_____! Pismo je prišlo. Maček je ukradel ustnik? Iz hladilnika?

Bedeutung: Hallo! Der Brief ist angekommen. Der Kater hat ein Mundstück gestohlen? Aus einem Kühlschrank?

Živjo Anna Moje Še

_____! Ne, s stojnice. Dolga zgodba.

Bedeutung: Anna! Nein, vom Stand. Eine lange Geschichte.

Anna Še Živjo Moje

_____ podjetje potrebuje inženirja v Ljubljani. Delamo v slovenščini.

Bedeutung: Meine Firma braucht einen Ingenieur in Ljubljana. Wir arbeiten auf Slowenisch.

Moje Še Živjo Anna

_____ ne govorim odlično.

Bedeutung: Ich spreche noch nicht perfekt.

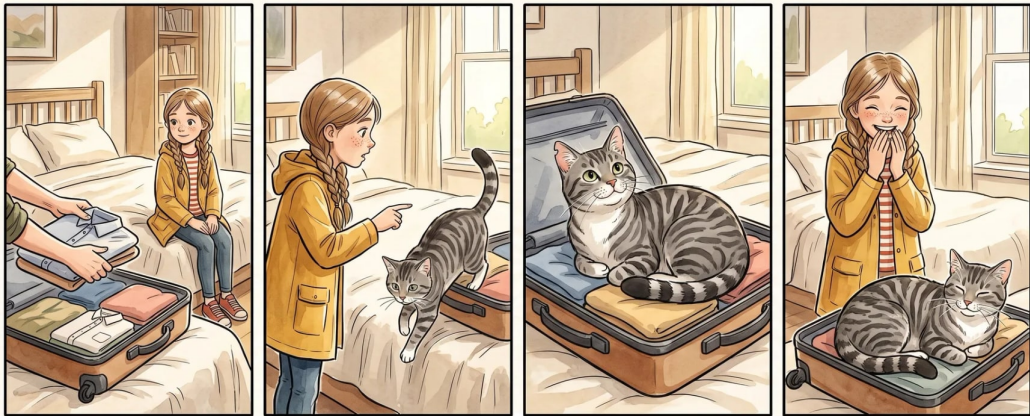
Bolje Anna Moje Živjo

_____, kot misliš. Razgovor je v ponedeljek ob desetih.

Bedeutung: Besser, als du denkst. Das Vorstellungsgespräch ist am Montag um zehn Uhr.

W3) EIN EINZELZIMMER

Fülle die Sprechblasen aus.



Potem Muri V Nika

Lena: _____, grem v glavno mesto. Samo za eno noč.

Nika: _____ hotel? Kaj pa Muri?

Lena: _____, ne! Enoposteljna soba je!

Nika: _____ potrebuješ dvoposteljno!

Bedeutung: 1. Nika, ich fahre in die Hauptstadt. Nur für eine Nacht.

2. In ein Hotel? Und Muri?

3. Muri, nein! Es ist ein Einzelzimmer!

4. Dann brauchst du ein Doppelzimmer!

W4) VERVOLLSTÄNDIGE DAS GESPRÄCH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Anna Še Moje Živjo

_____! Pismo je prišlo. Maček je ukradel ustnik? Iz hladilnika?

Bedeutung: Hallo! Der Brief ist angekommen. Der Kater hat ein Mundstück gestohlen? Aus einem Kühlschrank?

Anna Živjo Moje Še

_____! Ne, s stojnice. Dolga zgodba.

Bedeutung: Anna! Nein, vom Stand. Eine lange Geschichte.

Še Anna Moje Živjo

_____ podjetje potrebuje inženirja v Ljubljani. Delamo v slovenščini.

Bedeutung: Meine Firma braucht einen Ingenieur in Ljubljana. Wir arbeiten auf Slowenisch.

Živjo Še Moje Anna

_____ ne govorim odlično.

Bedeutung: Ich spreche noch nicht perfekt.

Bolje Anna Živjo Moje

_____, kot misliš. Razgovor je v ponedeljek ob desetih.

Bedeutung: Besser, als du denkst. Das Vorstellungsgespräch ist am Montag um zehn Uhr.

SZENE 46 • GRAMMATIK

bom prišel, želim priti

Verabredungen und Wünsche

6 Übungen • Dauer: 20 Min.

Bleiben

Slowenisch

Online lesen & hören



Verabredungen und Wünsche

Eine Zukunftsaussage nennt einen Plan oder eine Vorhersage: **v ponedeljek bom prišel/prišla**. Ein Wunsch verwendet **želim** mit Infinitiv: **želim priti**. Ein fester Termin kann im Präsens mit zukünftiger Zeit stehen: **razgovor je v ponedeljek**.

Wiederhole die Stellung kurzer Formen: **Jutri bom prišel, Prišel bom jutri**. Eine weibliche Sprecherin ändert das Partizip zu **prišla**; das Hilfsverb **bom** bleibt gleich. Höfliches **vi** verwendet **boste**.

Form	Beispiel	Bedeutung
priti	Želim priti.	Ich möchte kommen.
prišel	Jure bo prišel jutri.	Jure wird morgen kommen.
prišla	Maja bo prišla jutri.	Maja wird morgen kommen.
boste	Vi boste prišli v ponedeljek.	Sie werden am Montag kommen. (höflich)
prišel	V ponedeljek bom prišel.	Ich werde am Montag kommen.
ostati	Vesel sem. Želim ostati.	Ich bin froh. Ich möchte bleiben.

Želim priti.

Ich möchte kommen.

Jure bo prišel jutri.

Jure wird morgen kommen.

Maja bo prišla jutri.

Maja wird morgen kommen.

Vi boste prišli v ponedeljek.

Sie werden am Montag kommen. (höflich)

V ponedeljek bom prišla (prišel).

Ich werde am Montag kommen.

Vesela (Vesel) sem. Želim ostati.

Ich bin froh. Ich möchte bleiben.

GRAMMATIK

G1) ACHE AUF DIE MUSTER

Unterstreiche die Form, die in dieser Einheit beschrieben wird.

1 Želim priti.

Bedeutung: Ich möchte kommen.

2 Jure bo prišel jutri.

Bedeutung: Jure wird morgen kommen.

- 3 Maja bo prišla jutri.

Bedeutung: Maja wird morgen kommen.

- 4 Vi boste prišli v ponedeljek.

Bedeutung: Sie werden am Montag kommen. (höflich)

- 5 V ponedeljek bom prišla.

Bedeutung: Ich werde am Montag kommen.

- 6 Vesela sem. Želim ostati.

Bedeutung: Ich bin froh. Ich möchte bleiben.

G2) WÄHLE DIE FORM

Wähle das passende Wort für die Lücke.

- 1 Želim _____.

- ☐ A pridem
- ☐ B priti
- ☐ C pride

Bedeutung: Ich möchte kommen.

2 Jure bo _____ jutri.

- ☐ A prišlo
- ☐ B prišla
- ☐ C prišel

Bedeutung: Jure wird morgen kommen.

3 Maja bo _____ jutri.

- ☐ A prišel
- ☐ B prišla
- ☐ C prišlo

Bedeutung: Maja wird morgen kommen.

4 Vi _____ prišli v ponedeljek.

- ☐ A boste
- ☐ B bom
- ☐ C boš

Bedeutung: Sie werden am Montag kommen. (höflich)

5 V ponedeljek bom _____.

- ☐ A prišlo
- ☐ B prišli
- ☐ C prišla

Bedeutung: Ich werde am Montag kommen.

6 Vesela sem. Želim _____.

- ☐ A ostane
- ☐ B ostanem
- ☐ C ostati

Bedeutung: Ich bin froh. Ich möchte bleiben.

G3) EINE KURZE NACHRICHT ERGÄNZEN

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

priiti pridem

Želim _____.

Bedeutung: Ich möchte kommen.

prišel prišla

Jure bo _____ jutri.

Bedeutung: Jure wird morgen kommen.

prišla prišel

Maja bo _____ jutri.

Bedeutung: Maja wird morgen kommen.

boste bom

Vi _____ prišli v ponedeljek.

Bedeutung: Sie werden am Montag kommen. (höflich)

prišla prišlo

V ponedeljek bom _____.

Bedeutung: Ich werde am Montag kommen.

ostati ostanem

Vesela sem. Želim _____.

Bedeutung: Ich bin froh. Ich möchte bleiben.

G4) NÜTZLICHE SÄTZE BILDEN

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge.

1 jutri. bo Jure prišel

Bedeutung: Jure wird morgen kommen.

2 prišla jutri. Maja bo

Bedeutung: Maja wird morgen kommen.

3 boste prišli Vi ponedeljek. v

Bedeutung: Sie werden am Montag kommen. (höflich)

4 V prišla. ponedeljek bom

Bedeutung: Ich werde am Montag kommen.

5 Vesela ostati. sem. Želim

Bedeutung: Ich bin froh. Ich möchte bleiben.

G5) WAS WÜRDEST DU SAGEN?

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

1 Ich möchte kommen. Du sagst:

- ☐ A Želim priti.
- ☐ B Želim pridem.

2 Jure wird morgen kommen. Du sagst:

- ☐ A Jure bo prišla jutri.
- ☐ B Jure bo prišel jutri.

3 Maja wird morgen kommen. Du sagst:

- ☐ A Maja bo prišel jutri.
- ☐ B Maja bo prišla jutri.

4 Sie werden am Montag kommen. (höflich) Du sagst:

- ☐ A Vi boste prišli v ponedeljek.
- ☐ B Vi bom prišli v ponedeljek.

G6) VERBINDE AUSSAGEN UND BEDEUTUNGEN

Ordne die Paare zu.

- | | |
|---------------------------------|--|
| ① Maja bo prišla jutri. | ① A Maja wird morgen kommen. |
| ② Želim priti. | ② B Ich werde am Montag kommen. |
| ③ Vesela sem. Želim ostati. | ③ C Sie werden am Montag kommen. (höflich) |
| ④ Vi boste prišli v ponedeljek. | ④ D Jure wird morgen kommen. |
| ⑤ Jure bo prišel jutri. | ⑤ E Ich bin froh. Ich möchte bleiben. |
| ⑥ V ponedeljek bom prišla. | ⑥ F Ich möchte kommen. |